

Spójnik. Konstrukcje złożone

110. both...and (zarówno...jak i)

Both...and tłumaczymy jako **zarówno...jak i**

Both Tom *and* Jack have a car.

(**Zarówno** Tom, **jak i** Jack mają samochód).

She likes both Mary and Simon.

(Ona lubi zarówno Mary, jak i Simon'a).

It was both cold and windy.

(Było zarówno zimno, jak i wietrznie).

My dad is both an actor and a director.

(Mój tata jest zarówno aktorem, jak i reżyserem).

➔ **Patrz również:** both, pkt 139A.

111. either...or (albo...albo/ani...ani), neither...nor (ani...ani)

Either...or tłumaczymy jako **albo...albo**.

You can get *either* a glass of water *or* a glass of tea.

(Możesz dostać albo szklankę wody, albo szklankę herbaty).

Could you either phone me or send an e-mail?

(Czy mógłbyś <albo> zadzwonić, albo/lub wysłać e-maila?).

Neither...nor tłumaczymy jako **ani...ani**.

I have *neither* a sister *nor* a brother. (Nie mam ani siostry, ani brata).

Tom is neither tall nor short. (Tomek nie jest ani wysoki, ani niski).

Neither Tom nor Jack knew it. (Ani Tomek, ani Jacek nie wiedzieli o tym).

Pamiętajmy, że **neither** jest **elementem przeczącym**, więc pozostała część zdania przyjmuje formę twierdzącą (zasada pojedynczego przeczenia, patrz: pkt 130).

Konstrukcję *neither...nor* można **zastąpić konstrukcją *either...or*** (wówczas *either...or* tłumaczymy jako *ani...ani*). Wtedy jednak musimy zastosować formę przeczącą zdania.

materiały pochodzą z książki *Wielki przewodnik po gramatyce angielskiej*, www.enet.pl

She knows neither French nor Italian.=She **doesn't** know **either** French **or** Italian.

Tom is neither tall nor short.=Tom **isn't** **either** tall **or** short.

➔ **Patrz również:**

Czasownik posiłkowy w formie neither(nor)/so, pkt 53.

Neither, inwersja czasownika, pkt 73A.

Inne formy gramatyczne, neither/either, pkt 149.

112. not only...but also (nie tylko...ale również)

Not only...but (also) tłumaczymy jako **nie tylko...ale również**.

Not only children *but also* adults went there. (Nie tylko dzieci, ale również dorośli tam poszli).

She's not only pretty but also intelligent. (Ona nie tylko jest ładna, ale również inteligentna).

➔ **Patrz również:** czasownik, inwersja czasownika, pkt 73A.

113. whether...or (czy...czy)

Whether...or tłumaczymy jako **czy...czy**.

I'm not sure *whether* to go there *or* not.

(Nie jestem pewien, czy tam iść, czy nie).

Go and ask him *whether* we have to wait *or* not.

(Idź i zapytaj go, czy musimy poczekać, czy nie; częściej spotykane).

=Go and ask him *whether or not* we have to wait.

(*Whether* może wystąpić razem z *or not* – **whether or not**).

whether you like it *or* not – czy ci się to podoba, czy nie

whether by chance *or* design – przypadkiem czy z premedytacją